



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
18 May 2010
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят пятая сессия

Краткий отчет о 1951-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 14 августа 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Дах

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Пятнадцатый – восемнадцатый периодические доклады Чили (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Пятнадцатый – восемнадцатый периодические доклады Чили (CERD/C/CHL/15-18; ответы в письменном виде на перечень вопросов (документ без условного обозначения, распространённый в зале заседаний только на испанском языке))

1. По приглашению Председателя члены делегации Чили вновь занимают места за столом Комитета.
2. **Председатель** приглашает членов Комитета, не успевших задать свои вопросы делегации Чили на прошлом заседании, сделать это сейчас.
3. **Г-н Кемаль** отмечает, что часть значительных доходов, полученных Чили в результате устойчивого экономического роста за последние несколько лет, следовало бы направить на устранение различного рода несправедливости, которую переживали коренные народы в прошлом. Коренные народы наделены неотъемлемыми земельными правами, которые не становятся предметом чёткой кодификации, хотя Чили и признаёт эту ситуацию. Он спрашивает, когда государство-участник намерено принять антидискриминационный закон для предупреждения расовой дискриминации и установления наказуемости за совершение актов такой дискриминации, а также учредить национальный орган по правам человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных институтов по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, приложение).
4. **Г-н Эвомсан** приветствует конкретные меры, принятые Чили в целях улучшения материальных условий жизни коренных народов. При этом он отмечает, что коренные народы стремятся к официальному признанию на гражданском и политическом уровне. Он спрашивает, существует ли какой-либо форум для диалога, в рамках которого органы традиционного управления и государственного управления могли бы обсуждать претензии и жалобы коренных народов. В этой связи он также спрашивает, присутствует ли, например, некий представитель коренных народов в составе чилийской делегации.
5. **Г-н Дьякону** отмечает, что определение дискриминации, содержащееся в пункте 104 соответствующего доклада, не целиком отвечает принятому Комитетом собственному определению расовой дискриминации, которое опирается на принцип равенства прав. Он также с удивлением обнаружил в этом пункте термин "произвольная дискриминация", поскольку по сути любая дискриминация является произвольной. Он с обеспокоенностью отмечает, что отсутствуют законодательные нормы, направленные против подстрекательства к ненависти и расовой дискриминации, как предусмотрено статьёй 4 Конвенции, и что анти-террористический закон используется для целей подавления демонстраций коренных народов в ситуациях, когда их права попираются. Он подчёркивает, что коренные народы выходят на демонстрации именно в связи с тем, что не соблюдаются их земельные права. Государству-участнику следовало бы создать более эффективный консультационный механизм и избегать какой бы то ни было систематической практики применения репрессивных мер. Исходя из представленной Чили информации, отсутствие правового признания коренных народов связано в основном с противодействием этому со стороны парламента.

Он спрашивает, может ли правительство взять на себя обязательство внести в парламент законопроект, официально признающий коренные народы, как это было сделано в других странах. И в заключение он спрашивает, какие усилия предпринимает Чили для обеспечения политического представительства коренных народов.

6. **Г-н Петер** отмечает, что Чили ратифицировала Конвенцию о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1967 года, но является при этом единственной в своём регионе страной, не придавшей этим договорам законную силу посредством введения специального закона о беженцах. Это упущение означает, что беженцы рассматриваются в том же качестве, что и все другие мигранты, и не пользуются никакой особой защитой в связи со своим статусом. Поскольку Чили привлекает всё больше беженцев из Колумбии и других стран Латинской Америки после того, как в стране была восстановлена демократия, а также в силу того, что её экономика находится в процветающем состоянии, он хотел бы выяснить, намерено ли государство-участник принять закон о беженцах. Он также хотел бы знать, намеревается ли Чили ратифицировать Конвенцию 1954 года о статусе апатридов и Конвенцию 1961 года о сокращении безгражданства. Он также спрашивает, почему одобренный сенатом в 2007 году законопроект о создании национального, независимого правозащитного института, был отклонён палатой депутатов. И в заключение он спрашивает, почему чилийское правительство до сих пор не приняло предлагаемую ему Управлением Верховного комиссара по правам человека техническую помощь в создании такого института.

7. **Г-н Опасо** (Чили) говорит, что 7 апреля 2009 года сенат одобрил идею пересмотра Конституции, с тем чтобы признать коренные народы Чили. Данный проект конституционного признания представляет собой существенный шаг в нужном направлении, поскольку затрагивает целый ряд вопросов, которые обычно обходились стороной: официальное признание мультикультурного характера чилийского общества, концепция народа в соответствии с Конституцией, коллективные и индивидуальные права коренных народов, в особенности право на сохранение, укрепление и развитие своей самобытности, культуры, языков, институтов и традиций и на участие в экономической, социальной, политической и культурной жизни страны; признание их обычаев, при условии, что они не противоречат Конвенции и чилийскому законодательству; а также обязательство защищать права землепользования и водопользования отдельных представителей и общин коренных народов. Начиная с 13 апреля 2009 года ведутся консультации на национальном уровне для получения комментариев от организаций коренного населения в отношении проекта, одобренного сенатом до его представления в национальное собрание. Был проведён в общей сложности 121 семинар, и в этих семинарах приняли участие 3 392 человека, значительное большинство которых являлись представителями коренных общин и организаций. Проект пересмотра стал также предметом консультаций с Национальным советом Национальной корпорации по вопросам развития коренных народов (КОНАДИ).

8. **Г-н Дюран** (Чили) говорит, что выводы первого раунда консультаций с советами коренного населения в отношении конституционного признания коренных народов будут включены в доклад, который должен быть представлен сенатскому комитету по конституционным, законодательным и судебным вопросам (CERD/C/CHL/15-18, пункт 48).

9. **Г-н Марифил** (Чили) привлекает внимание к тому факту, что проблемы принадлежности исконных земель могут быть разрешены только при том усло-

вии, что не будет оказываться никакого давления на переговорный процесс и что будет учреждена программа по выработке долгосрочных решений.

10. Закон о коренных народах (см. документ CERD/C/CHL/15–18, пункт 114) является нормообразующим документом, на котором базируются права коренных народов. Чилийское общество, правительство страны и её коренные народы добились значительного прогресса с тех пор, как вступил в силу этот закон, послуживший толчком для создания госучреждений исключительно в интересах этой группы населения и для реализации политики реституции и защиты земель и водных ресурсов, развития производства и утверждения культуры и образования коренных народов. Возврат в руки коренных общин их исконных земель, являющихся отправной точкой их культуры и процесса развития, означает признание тех земельных прав, которых они были лишены, зачастую при обстоятельствах болезненного и неблагоприятного характера.

11. Статья 20 Закона о коренных народах предусматривает различные механизмы возврата исконного наследия, включая программу финансовой помощи для целей приобретения земель, в рамках которой предоставляется доступ к субсидиям для покупки дополнительных земельных участков семьями и общинами, чьи существующие земельные наделы чересчур малы для целей самообеспечения.

12. В статье 20 также предусмотрен механизм для покупки спорных земель, посредством которого обеспечивается возможность получения финансирования для целей разрешения проблем землепользования, возникающих в результате юридических споров в отношении того или иного исторического решения, приведшего к противозаконной утрате земель коренным населением (скваттерские действия, возведение изгородей, продажа мошенническим путём, экспроприация в процессе аграрной контрреформы и т.д.). Кроме того, в статье 20 Закона предусмотрена передача государственной собственности в пользование общин коренного населения, что подразумевает наличие у Национальной корпорации по вопросам развития коренных народов (КОНАДИ) полномочий по вступлению в права владения государственными землями, постройками, земельными владениями и правами водопользования, с тем чтобы передавать их коренным общинам или лицам из числа коренного населения. И наконец, этим законом предусмотрены подъём и регуляризация исконных земель, причём в процессе этого возникает юридическая определённость в отношении тех случаев, в которых такая определённость ранее отсутствовала, и тем самым укрепляется наследие коренных народов.

13. Применение статьи 20 Закона о коренных народах разрешило целый ряд проблем землевладения, в частности, несоответствие между изначальной территорией, которую занимали коренные общины мапуче, и той, которую они занимают в настоящее время; вопрос о землях, переданных семьям и общинам из числа коренного населения в ходе аграрной реформы и впоследствии присуждённых другим лицам или проданных военным режимом; проблему земель, утраченных семьями и общинами из числа коренного населения в результате передачи или отмены действия титула государством как с помощью правовых, так и внесудебных процедур или сделок; и наконец, вопрос о землях, занимаемых коренным населением как в течение длительного периода времени, так и совсем недавно, а также ходатайства мелких фермеров об увеличении их земельных наделов.

14. **Г-н Дюран** (Чили) говорит, что закон, устанавливающий морскую и прибрежную зону для коренных народов (см. документ CERD/C/CHL/15–18, пункт 143), был опубликован в Официальном вестнике 16 февраля 2008 года, а

указ о вступлении его в силу – 26 мая 2009 года. Законопроект, вносящий поправки в этот закон, находится в настоящее время на рассмотрении сената, но тем самым не предполагается как-либо видоизменять морскую и прибрежную зону для коренных народов.

15. **Г-н Муньюс** (Чили) говорит, что межкультурные программы в области здравоохранения (см. документ CERD/C/CHL/15–18, пункт 125) впервые были предприняты в 1992 году. На первом этапе эти программы состояли в том, что в районах проживания коренного населения назначались двуязычные посредники. Впоследствии стали возникать центры для разъяснения и пропаганды традиционных практик врачевания, и при этом разрабатывались просветительские материалы с серьезным культурным уклоном. Кроме того, была реализована программа обучения для профессиональных работников биомедицинской сферы, которая позволяла им практиковать в районах проживания девяти юридически признанных коренных народов. Благодаря этим программам стало возможным провести семинары для 25 медико-санитарных учреждений.

16. Со времени ратификации Чили Конвенции МОТ № 169 "О коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах" министерство здравоохранения, в частности, приняло обязательство подготовить 500 медико-санитарных специалистов и лидеров из числа коренного населения для шести районов страны. Органы управления также пересмотрели нормы в отношении безопасного употребления продуктов питания, с тем чтобы привести принятые в коренной культуре традиции питания в соответствие с государственной стратегией в области здравоохранения и питания.

17. Потребовалось провести много исследований для того, чтобы повысить уровень осознания различий между мажоритарным населением и коренными народами в плане восприятия здоровья и болезней. Эти исследования обнажили серьезные недостатки в питании среди коренных народов.

18. **Г-н Васкес** (Чили) говорит, что, согласно Конституции Чили, начальное и среднее образование является обязательным и бесплатным вне зависимости от расы, религии, языка или любого иного фактора.

19. **Г-н Опасо** (Чили) говорит, что Закон о борьбе с терроризмом (см. документ CERD/C/CHL/15–18, пункт 49) применялся 16 раз в период между 1999 годом и 2009 годом, но ни разу в связи с ситуациями, затрагивавшими коренные народы. Нынешнее правительство Чили применило этот закон лишь дважды, когда речь шла о насильственных преступлениях, которые привели к нарушению общественного порядка.

20. **Г-н Васкес** (Чили) говорит, что чилийские власти были чрезвычайно обеспокоены гибелью 12 августа 2009 года Хайме Мендоса Коллио в ходе столкновений между демонстрантами и полицией. Причастный к этому убийству служащий подразделения карабинеров (военизированной полиции) находится в настоящее время под стражей и предстанет перед компетентным судом. При этом он хотел бы отметить, что не может быть оправдания затяжному политическому насилию, которое сотрясает район Араукания (см. документ CERD/C/CHL/15–18, пункт 48), и что единственный путь разрешения исторических и законных чаяний народа мапуче состоит в налаживании диалога.

21. Он поясняет, что Аукан Уилкаман Пайама преследуется за нападение на одного из карабинеров. Расследующий дело военный прокурор позволил ему освободиться из-под стражи под залог. Тем не менее, залоговые деньги не были внесены, и поэтому Аукан Уилкаман Пайама не мог получить разрешение на выезд из страны.

22. **Г-н Опасо** (Чили) говорит, что ряд принятых за последние годы законов ограничивает компетенцию военных судов, в особенности за счёт лишения их полномочий по рассмотрению дел в связи с террористической деятельностью в тех случаях, когда ответственное за такого рода акты лицо является членом вооружённых подразделений карабинеров. В будущем продолжится сокращение компетенции системы военного правосудия, и она будет заниматься только делами военнослужащих. Преследуя такую цель, правительство Чили в июне 2007 года представило конгрессу законопроект, предусматривающий ряд существенных изменений в Военно-судебном кодексе и ограничивающий компетенцию военных судов лишь военными правонарушениями. Этот законопроект находится в настоящее время на рассмотрении сенатского Комитета по обороне.

23. **Г-н Санси** (Чили) говорит, что зарегистрировано приблизительно 3 тысячи чилийских граждан африканского происхождения, плюс значительное число иммигрантов из Африки, большинство которых проживает в северной части страны вблизи границы с Перу. В настоящее время осуществляется пилотный проект, основанный на принципе добровольной самоидентификации, с тем чтобы выявить данные о населении африканского происхождения. 1 августа 2009 года в палату депутатов был внесён законопроект о признании лиц африканского происхождения этнической группой и о праве членов этой группы сохранять, развивать и укреплять свою культурную самобытность, институты и традиции.

24. Сенат в настоящее время рассматривает антидискриминационный законопроект. Согласно этому законопроекту, агентам государства и частным лицам запрещается употреблять какие бы то ни было разграничения, исключения, ограничения или предпочтения по мотивам расового или этнического происхождения или лишать кого-либо его конституционных прав или любых других прав, предоставляемых на основе внутреннего законодательства или международных договоров, ратифицированных Чили. Кроме того, этот законопроект вводит определение отягчающих обстоятельств в связи с правонарушениями по мотивам произвольной дискриминации и квалифицирует подстрекательство к ненависти на почве расы, пола, религии или национальности в качестве уголовного преступления. Положения этого законопроекта должны также применяться к злоумышленным деяниям, направленным против лиц из числа коренного населения по причине их происхождения или культуры. Правительство Чили твёрдо намерено добиться принятия этого закона до истечения срока своих полномочий.

25. Каждые три года, начиная с 1996 года, Чили проводит обследование национальной социально-экономической обстановки, а именно анализирует характеристику национальной социально-экономической ситуации (CASEN), что позволяет лицам из числа коренного населения идентифицировать себя в качестве членов одной из этнических групп стран. В процентном выражении доля лиц, идентифицирующих себя таким образом, возросла с 4,4% в 1996 до 6,6% в 2006 году, и этот рост отражает нынешнее позитивное восприятие культуры коренного населения в Чили – культуры, которую лица из числа коренного населения с гордостью называют своей.

26. В период с 2000 года по 2006 год население аймара выросло с приблизительно 60 000 до 82 000 человек, в то время как население мапуче пережило самый большой демографический скачок как в абсолютном, так и в процентном отношении, увеличившись с 576 000 до 925 000. Анализ CASEN продемонстрировал значительное сокращение бедности на национальном уровне за последние десять лет, причём это сокращение наиболее заметно в среде коренного на-

селения. Разрыв по уровням бедности между общим населением и коренными группами населения составлял 10% в 1996 году и лишь 4,9% в 2006 году.

27. **Г-жа Герц** (Чили) говорит, что существует два законопроекта, нацеленных на создание в Чили независимого института для поощрения и защиты прав человека в соответствии с нормами и принципами международного права. Первый из них, внесённый в конгресс в 2005 году, нацелен на создание независимого национального института в рамках публичного права и в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижскими принципами), и при этом такой институт занимался бы главным образом поощрением и защитой основных прав. 29 июля 2009 года палата депутатов одобрила этот законопроект при том условии, что правительство примет на себя обязательство представить конгрессу доработанный проект без дальнейших промедлений. В этой связи правительство Чили обязалось, в частности, чётко определить сферу полномочий этого института в увязке с международными договорами, ратифицированными Чили, и с общими принципами международного права в области прав человека; исчерпывающе уполномочить институт подготавливать на ежегодной основе доклады органам ООН и ОАГ, равно как и другим органам и организациям, ведущим деятельность в области прав человека, и возбуждать дела в связи с актами геноцида, военными преступлениями и преступлениями против человечности; укреплять независимость такого института и целиком соглашаться со статутом, принятым его руководящим органом; и наконец, улучшить меры соцобеспечения в поддержку лиц, чьи права человека были ущемлены в период диктатуры.

28. Второй законопроект предусматривает создание института Омбудсмана и его продвижение на уровень конституционного органа. Цель такого института должна предположительно состоять в том, чтобы защищать индивидуума от действий, или бездействия, государственных органов и санкционированных государством юридических лиц в соответствии с нормами частного права. Этот законопроект успешно проходит процесс утверждения в конгрессе.

29. **Г-н Порталес** (Чили), говоря о ситуации народа аймара в районе Арики и Паринакоты вблизи границ Чили, Перу и Боливии, напоминает о том, что граница между Чили и Перу была установлена на основании заключённого в 1929 году в Лиме договора, который признают обе страны. Чили и Перу установили свою морскую границу, одобрив Декларацию о морской зоне (Декларацию Сантьяго) от 18 августа 1952 года и Соглашение об особой морской пограничной зоне, подписанное в Лиме 4 декабря 1954 года (см. Информационный циркуляр по морскому праву, опубликованный Отделом ООН по вопросам Мирового океана и морскому праву в 2002 году). Что касается морской границы, то перуанское правительство подало апелляцию в Международный суд в Гааге для того, чтобы урегулировать эту спорную ситуацию. Для населения, будь то аймара или другие группы, мирное урегулирование этого спора в соответствии с принципами международного права представляется наилучшей гарантией.

30. В настоящее время в Чили подготавливается законодательство в отношении мигрантов и беженцев, на которых уже распространяются соответствующие принципы: так, в качестве беженцев уже было принято значительное число колумбийцев, и, кроме того, 115 палестинцев получили аналогичный статус. Чили тесно сотрудничает с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев. Что касается вопроса об апатридах, то конгресс рассматривает возможность принятия соответствующих международных договоров.

31. **Г-н Автономов**, касаясь пунктов 110 и 111 рассматриваемого доклада, где сказано, что судебная практика в отношении иерархии международных до-

говоров по правам человека колебалась в диапазоне между присвоением таким договорам ранга закона или более высокого ранга, чем ранг закона, но более низкого, чем положения Конституции, хотел бы выяснить, каково реальное место Конвенции во внутреннем юридическом уложении и какому из документов отводится преимущественное право в случае коллизии норм Конституции и какого-либо международного договора по правам человека.

32. Желая уточнить, не существует ли в государстве-участнике "экологического расизма" в том или ином виде, г-н Автономов спрашивает, происходят ли консультации с теми общинами, которым потенциально может быть нанесён ущерб крупными инфраструктурными проектами, такими как ГЭС или геотермальные проекты, с тем чтобы обеспечить этим общинам возможность выработать просвещённое мнение на этот счёт. Чили ратифицировала Конвенцию МОТ № 169 и теперь должна прилагать все усилия к тому, чтобы действовать в согласии с общественными интересами, в особенности интересами коренных народов. Он хотел бы получить дополнительную информацию на этот счёт.

33. **Г-н Мурильо Мартинес** говорит, что Комитет продолжит изучение вопроса применения Закона о противодействии терроризму. У него нет ясного представления о том, не применяется ли этот закон чаще в отношении представителей коренного населения, чем в отношении других групп. Он приветствует законопроект, дающий признание лицам африканского происхождения в качестве этнической группы, хотя речь идёт о небольшом количестве людей.

34. Он спрашивает, будет ли полицейский, причинивший смерть члену общины мапуче, предан гражданскому суду или его ожидает военный трибунал.

35. И в заключение он спрашивает о статусе Конвенции МОТ № 169 во внутреннем законодательстве Чили.

36. **Г-н Кали Цай** спрашивает, какая доля полученного Чили 200-миллионного (в долл. США) гранта Межамериканского банка развития будет направлена в адрес общин коренного населения. Организовало ли правительство Чили какие-либо проекты для целей борьбы с "экологическим расизмом", например, проекты по сооружению систем канализации в районах проживания коренного населения?

37. Он просит делегацию предоставить сведения, если таковые корректно запросить, в отношении межкультурной политики, указав при этом, ведётся ли школьное преподавание на языке мапуче. Признаёт ли Чили традиционную медицину коренного населения и делает ли оно такую медицинскую практику доступной для остального населения, как это делается в других странах?

38. **Г-н Проспер**, касаясь только что затронутого вопроса о гибели лица из числа коренного населения, говорит, что речь идёт не о применимой в данном случае юрисдикции - гражданской или военной, - а о соблюдении процессуальных гарантий. Он хотел бы выяснить, каков уровень профессиональной подготовки судей в военных судах и эквивалентен ли он профессиональному уровню судей в системе судов общей юрисдикции.

39. **Г-н де Гутт**, с удовлетворением отмечая, что государство-участник намерено в скором времени утвердить законопроект по борьбе со всеми формами расовой дискриминации, выражает надежду на то, что в следующий периодический доклад будут включены статистические данные о количестве дел, которые будут возбуждены в соответствии с новым законом. Он был рад услышать о том, что Чили намеревается усовершенствовать свое антитеррористическое за-

конодательство и принять меры по прекращению компетенции военных судов в отношении рассмотрения дел гражданских лиц.

40. **Г-н Лахири** спрашивает, располагает ли государство-участник механизмом для поисков выхода из тупиковой ситуации, которая может возникнуть в том случае, если законодательная и исполнительная ветви власти не смогут достичь согласия относительно какого-либо законопроекта в течение длительного периода времени.

41. **Г-н Сисилианос**, отмечая, что, согласно имеющимся в распоряжении Комитета сведениям, значительное большинство лиц, осуждённых на основании Закона о противодействии терроризму, являются выходцами из общин коренного населения, привлекает внимание чилийской делегации к принятой Комитетом Общей рекомендации XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия (A/60/18). Далее он с удовлетворением отмечает, что были подготовлены законопроекты об учреждении независимого национального института прав человека и об Омбудсмене (Defensor del pueblo) и что они в скором времени должны быть утверждены.

42. **Г-жа Герц** (Чили) говорит, что в отношении статуса Конвенции в чилийском своде права существует две противоположных точки зрения: правительство Чили считает, что международные договоры, участником которых является Чили, имеют преимущественную силу над внутренними нормами права, в то время как Конституционный суд придерживается мнения, согласно которому они имеют промежуточный ранг между внутренним законодательством и Конституцией. Правительство не соглашается с этим, полагая, что Конституционный суд уполномочен выносить решения только в отношении конституционности законодательства, но не имеет компетенции выносить решения относительно иерархии законов. Прецедентное право национальных судов указывает на то, что суды, осуществлявшие разбирательство в отношении серьёзных нарушений прав человека государственными должностными лицами в период военной диктатуры, последовательно принимали решения в том смысле, что нормы международного права в области прав человека имеют преимущественную силу над внутренним законодательством, и прямым образом применяли положения соответствующих международных договоров в своих решениях. Следуя той же логике, Конвенция МОТ № 169, недавно ратифицированная Чили, имеет преимущественную силу над внутренним правом.

43. Находящийся в настоящее время на рассмотрении вопрос военной юстиции является одной из приоритетных задач проекта по осуществлению реформы правовой системы. Правительство Чили намерено сделать всё от него зависящее для того, чтобы обеспечить включение требуемых изменений в Военно-судебный кодекс и тем самым исключить дальнейшую возможность рассмотрения военными судами дел гражданских лиц или любых других дел, помимо военных.

44. **Г-н Муньюс** (Чили) говорит, что, согласно нормам экологического права, в отношении каждого инвестиционного проекта должен представляться манифест экологической безопасности или - в случае потенциально опасных проектов - анализ экологических последствий. Такого рода анализ следует производить во взаимодействии с заинтересованными общинами, подвергая исследованию, в частности, конкретные отличительные характеристики, в особенности, социокультурные характеристики, относящиеся к данным группам населения. По завершении исследования экологических последствий соответствующий инвестиционный проект изучается компетентным региональным комитетом по

экологии в конкретном регионе и далее передаётся на рассмотрение Национальной комиссии по окружающей среде. Все заинтересованные стороны, включая общины коренного населения, которые могут быть затронуты соответствующим проектом, имеют возможность представить свои возражения.

45. Что касается претензий со стороны неправительственной организации Red de acción para los derechos ambientales [Сетевая организация для действий в поддержку экологических прав], то он указывает на то обстоятельство, что вслед за предоставлением Межамериканским банком развития кредита чилийскому правительству в размере 200 млн. долл. США предполагается приступить к осуществлению в масштабе всей страны проекта сроком на пять лет по созданию всеобъемлющей системы обезвреживания твёрдых отходов, которая должна включать в себя и управленческий компонент. В частности, в районе Араукания планируется создать жизнеспособную систему управления процессом обработки твёрдых бытовых отходов и вступить в консультации с местными общинами с целью обеспечения систематического проведения анализа экологических последствий в связи со всеми проектами очистки канализационных сточных вод. Комитету будет своевременно представлена информация относительно количества водоочистительных сооружений, возводимых на территориях коренных народов.

46. И наконец, затрагивая вопрос межкультурного подхода к медико-санитарным услугам, он говорит, что государственные программы нацелены в первую очередь на то, чтобы добиться со стороны доминирующего сектора здравоохранения признания эффективности практических подходов в русле традиционной медицины коренных народов, и далее - обеспечить врачам, практикующим в районах проживания коренного населения, возможности использовать в своей практике определённых традиционных методов врачевания.

47. **Г-жа Квинтана** (Чили) с сожалением сообщает Комитету о том, что совсем недавно в ходе имевших место в южной части Чили столкновений с персоналом правоохранительных органов погиб член общины мапуче. Президент Республики, г-жа Мишель Башле, выразила соболезнование семье погибшего и направила на место инцидента министерскую комиссию по расследованию. Сотрудник полиции, предположительно причинивший смерть, был арестован и предстанет перед военным трибуналом, как предусмотрено ныне действующим законодательством. Президент Республики и правительство Чили по-прежнему убеждены, что проблемы землевладения в отношении земель коренных народов могут быть разрешены только путём диалога с соответствующими общинами. Преследуя эту цель, а также стремясь преодолеть трудности, связанные с осуществлением Конвенции, Чили намеревается продолжать сотрудничество с Комитетом и с организациями гражданского общества.

48. **Г-н Автономов** (страновой докладчик) с удовлетворением отмечает, что государство-участник добилось заметного прогресса в своей борьбе против бедности, в особенности среди коренных народов, и что разрыв в плане социально-экономической ситуации между коренным населением и остальной частью населения Чили сократился. Далее, он с удовлетворением отмечает, что законопроекты, призванные, соответственно, противодействовать расовой дискриминации во всех формах и учредить институт Омбудсмана, находятся в стадии рассмотрения, а также приветствует ратификацию Чили Конвенции МОТ № 169 и достигнутый правительством прогресс в отношении признания прав лиц африканского происхождения и из числа коренных народов. И в заключение он приветствует возобновление Чили диалога с Комитетом и состоявшееся обсуждение, которое было откровенным и открытым с обеих сторон.

49. **Председатель**, присоединяясь к высказываниям странового докладчика, отмечает, что делегация Чили ответила почти на все вопросы Комитета и обещала позднее представить дополнительную информацию по всем вопросам, для ответов на которые у неё не хватило времени. Чили была одним из наиболее активных участников Конференции по обзору Дурбанского процесса: в частности, она решительно встала на защиту прав лиц африканского происхождения. Учитывая эти факты, она призывает чилийскую делегацию сделать всё от неё зависящее для того, чтобы повлиять на правительство Чили на предмет обращения к Генеральной Ассамблее с предложением о рассмотрении возможности провозгласить десятилетие в поддержку прав лиц африканского происхождения. Комитет предоставил бы государству-участнику всецело свою поддержку для реализации этой инициативы, поскольку она отвечает чаяниям Комитета.

50. **Г-жа Квинтана** (Чили) говорит, что чилийская делегация с благодарностью принимает обращение Председателя и сделает всё возможное для того, чтобы оправдать оказанное Комитетом доверие.

51. *Делегация Чили покидает зал заседаний Комитета.*

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.
